



E-mail [fcc@furano.ne.jp](mailto:fcc@furano.ne.jp)  
 ホームページ <https://www.furano-cci.or.jp>

リニューアルしました



facebook

発行所

富良野商工会議所  
 富良野中小企業相談所

富良野市本町2番27号  
 コンシェルジュ フラノ2階  
 TEL 22-3555  
 FAX 22-3120

発行者 荒木 毅  
 編集者 大玉 英史

印刷所 株式会社コタマ

## CONTENTS

- P1 ~ P2 ● 通常議員総会開催  
 ● 令和2年度事業報告
- P3 ● 令和2年度収支決算総括表

- P4 ● 一日公庫相談会  
 ● 消費税インボイス制度
- P5 ● 富良野市産業経済構造調査  
 ● 地元店舗応援クーポン券換金  
 ● 北海道観光マスター検定
- P6 ● 各種支援金  
 ● 夏季休業のお知らせ

CONTENTS

去る、六月十日午前十一時三十分より、コンシエルジュフラノ二階特別会議室において通常議員総会（決算総会）を開催し、いずれも原案通り可決承認されました。

議案一号 令和二年度事業報告承認の件  
 議案二号 令和二年度収支決算報告承認の件

令和二年一月二十八日に北海道内で初めての新型コロナウイルス発症者が確認されたのち、四月下旬に札幌市周辺を中心に感染拡大が広がり、北海道知事の「緊急事態宣言」や、感染拡大防止のため不要不急の外出自粛要請などにより、市内幅広い業種への経済的損失が地域経済を急激に減退させました。当商工会議所は行政に対して四度に渡り「新型コロナウイルス感染拡大に伴う地域経済緊急対策要請」を行い対策を講じました。令和二年度上半期（四月から九月間）の観光入込客数は六五一、六四一人（前年一八一六、三二八、八一六人）で、対前年比四十九%と激減する中で、プレミアム付飲食クーポン券（プレミアム率二十分）、地元店舗応援クーポン券（プレミアム率三十%）の発行によって地域経済を下支えし、好

## 令和二年度事業報告

令和三年二月十七日から国内において新型コロナウイルスのワクチン接種が始まり、明るい兆しも見え始め、世界・国内からの正常な交流人口増加を期待するところではありますが、まだまだ収束の見通しが予測出来ない現状では、期待することは難しいと考えられます。当商工会議所としては引き続き感染拡大防止と社会経済活動の両立を軸としながら、商工会議所自らも経済活性化における公民協力のもと努力し、コロナ禍で経営困難な苦境に立たされている事業者の経営支援に全力を挙げるとともに、行政にはあらゆる支援の要請を行なながら消費喚起対策への取組を実施して参ります。

### 1 商業振興対策について

商業振興対策では「ふらの市内共通商品券」を山部商工会と連携し発行しました。商品券販売イベントとして、ラッキー抽選つき商品券販売会を三月に実施、また、行政からの強力な支援のもと年末の経済活性化対策として十二月にプレミアムつき商品券を販売し、「バイふらの運動」の推進を展開すると共に、各加盟店のセール実施により地元消費に対する喚起促進を図り、魅力ある個店づくりと販売促進活動を支援致しました。

また、商業サービスの充実と魅力向上を図るため買い物でポイントが貯まる「ふらのへそくりカード」の運用を行い、カード発行枚数累計は二

## 通常議員総会開催

転の兆しが見え始めてきた十月下旬、再び道内各地域に新型コロナウイルス感染が拡大し、四月には第一波を上回る第二波、年明けには第三波の到来と激動の年となりました。

令和三年二月十七日から国内において新型コロナウイルスのワクチン接種が始まり、明るい兆しも見え始め、世界・国内からの正常な交流人口増加を期待するところではありますが、まだまだ収

万枚に達しました。利用促進イベントとして十二月と三月に満点増額セールやポイント発行イベントを行い、加盟店における消費拡大を図りました。

そして、麓郷・市内商店街のイベント及び振興事業に対する各種支援協力並びに商業振興補助金による商店街への支援を行いました。

## 2 工業振興対策について

中小企業製品安全対策のためにP-L法の周知を行うと共に容器包装リサイクル法の周知及びリサイクル協会との委託契約業務を行い法律への対応を促進しました。

## 3 観光振興対策について

新型コロナウイルス感染症の影響により例年開催されていた、北海へそ祭り、ふらのはしご酒大会、ふらのワインぶどう祭り等の地元観光イベントが代替開催並びに中止を余儀なくされました。

## 4 労務対策について

各沿線高校、中学校の実施するインターンシップ（職場体験実習）の受入と企業紹介、さらに新就職者に対する研修会を開催し人材育成に努めました。

会員企業の求人状況の把握と新規学卒者の雇用の掛けに努めるとともに、学校長並びに進路指導担当教諭と労務委員との懇談会を開催しました。

## 6 地域経済振興と 産業基盤の整備促進について

地域経済振興については、地域創生の取組みの重要性から経済が持続的発展を遂

者数は一、〇一三名でした。また、新就職者歓迎会や会員企業の永年勤続優良従業員表彰式の開催、労働保険事務組合への加入促進や共済制度の普及に努め、会員企業の福利厚生制度をサポートしました。

## 5 経営改善普及事業の 推進について

新型コロナウイルス感染症が拡大する中において小規模事業者の経営改善と持続的発展に資するため、訪問・窓口相談指導業務を中心にコロナ関連施策に対するきめ細かな個別相談を行うと共に制度資金の斡旋を始めマル経資金など円滑な資金調達の支援を実施しました。

また、経営発達支援計画の推進に伴い、国の補助金を始め各種施策及び市中小企業振興事業制度の活用促進に努め、創業者等に向けたワンストップ総合相談や専門家派遣事業を実施すると共に経営課題の解決に向けた伴走型経営支援を実施いたしました。

更に、青色申告者等を対象に記帳継続指導を始め確定申告期における個別相談指導を行い適正な納税申告に努めました。

## 7 商工会議所運営基盤の強化

会員相互の信頼と絆を深めるため第二十六回「会員の集い」について感染症対策を講じて規模縮小し開催しました。

また、各種調査研究報告書の作成・配布やホームページのリニューアルによる情報発信や「商工会議所ニュース」発行等の広報活動並びに商工技能検定試験の実施に取り組みました。

るための源泉となる中小企業の底上げを実現する必要があり、需要の喚起を要望するとともに地元中小企業の存続・発展を担う人材確保に向けた支援の拡充を強く要望しました。

中小企業の経営基盤の推進強化では深刻な経営課題に直面している中小・小規模事業者に対する企業負担の軽減を図り安定した経営に繋がる支援が重要であるため、後継者問題と事業承継支援や円滑な金融並びに税制対策の支援拡充を要望しました。

また、中心市街地の活性化と都市再生基盤整備については、富良野市のまちづくりに対する将来展望と地域経営理念の構築、中心市街地におけるコンパクトシティの推進や、将来を見越した、計画的土地区画整理による「持続可能なまちづくり」について要望しました。

## 令和2年度 収支決算総括表

### 【収入の部】

科 目	一般会計	相 談 所 特 別 会 計	労 働 保 险 特 別 会 計	共 濟 制 度 特 別 会 計	商 品 券 特 別 会 計	へそくりカード 特 別 会 計	合 計
会 費	18,307,800					711,000	19,018,800
事 業 収 入	24,833,446		2,307,284	3,003,388	5,460,340	6,864,660	42,469,118
補 助 金	6,576,394	22,101,657	1,268,500		15,358,423		45,304,974
使 用 料 収 入						208,000	208,000
繰 入 金	3,587,372	2,863,284					6,450,656
負 担 金	4,307,385						4,307,385
雑 収 入	556,757	60,965		24	265	3,616,074	4,234,085
繰 越 金	3,783,599						3,783,599
合 計	61,952,753	25,025,906	3,575,784	3,003,412	20,819,028	11,399,734	125,776,617

### 【支出の部】

科 目	一般会計	相 談 所 特 別 会 計	労 働 保 险 特 別 会 計	共 濟 制 度 特 別 会 計	商 品 券 特 別 会 計	へそくりカード 特 別 会 計	合 計
事 業 費	17,147,912	5,516,754			16,887,702	9,066,756	48,619,124
給 与 費	12,261,454	15,351,095	2,600,000	2,000,000			32,212,549
福 利 厚 生 費	2,653,604	2,343,978	200,000	164,532			5,362,114
旅 費 交 通 費	261,700	141,470					403,170
事 务 費	5,307,636	462,609	439,784	838,880	617,866		7,666,775
会 議 費	112,132	100,000					212,132
涉 外 費	287,164						287,164
公 課 分 担 金	3,465,810						3,465,810
表 彰 費	89,112						89,112
繰 出 金	6,563,284	50,000			1,559,830	2,332,978	10,506,092
福 利 環 境 整 備 費		1,050,000					1,050,000
管 理 費	6,731,994						6,731,994
使 用 料			336,000				336,000
雑 費	92,143	10,000					102,143
特 別 損 失 (株式売却損)	750,000						750,000
繰 越 金	6,228,808				1,753,630		7,982,438
合 計	61,952,753	25,025,906	3,575,784	3,003,412	20,819,028	11,399,734	125,776,617

<p>屋根・外壁の修理・リフォームは 私たちにお任せ下さい！</p> <p><b>有限会社 上杉板金</b></p> <p>〒076-0057 富良野市住吉町5番7号 TEL 0167-23-2271 FAX 0167-23-6291 URL <a href="http://uesugi-bankin.com">http://uesugi-bankin.com</a></p>	<p><b>北清グループ</b> <b>北清ふらの株式会社</b> HOKUSEI FURANO Co.,Ltd.</p> <p>一般廃棄物・産業廃棄物収集運搬、処理、再生品販売、解体工事業 本 社 富良野市字学田三区 ☎22-5066 山部リサイクル事業部 富良野市山部西12線 ☎42-3712 砂 利 事 業 部 富良野市2874番(上五区) ☎23-2079</p>	<p>新しい価値の創造を通じて社会の発展に貢献します。</p> <p><b>株式会社 ライフサービス</b></p> <p>営業種目</p> <p>○ビルメンテナンス業務 ○ビル建物の保守管理業務 ○警備全般 ○清掃全般 ○害虫駆除全般 ○遺品整理</p> <p>〒076-0023 北海道富良野市栄町1番26号 TEL (0167) 22-8788番 FAX (0167) 22-8789番</p>
---	---	--

## 『創業・一日公庫相談会』開催のご案内

◆新型コロナウイルス感染症の拡大等により特に経営に影響を受けている（最近1ヶ月の売上高が前年同期と比べて5%以上減少等）中小・小規模事業者の資金調達に利用してみませんか？（本制度は12月末日まで延長となっております）

◆夏季繁忙期に向けての運転資金の準備はお済みですか？ぜひ相談会の活用を！！

◆商品の仕入・人件費等諸経費の支払資金、機械・車両等購入の設備資金等にご利用してみませんか？

※昨年度の新型コロナウイルス感染症特別貸付利用は

40事業者、貸付金額合計255,400千円と多くの事業者の方にご利用頂いております

■開催日 ①令和3年7月27日(火) ②令和3年8月24日(火) ③令和3年9月22日(水)  
(予約制、申込み締切は各相談日の前週金曜日まで)

■時 間：午前11時～午後4時

■場 所：コンシェルジュ フラノ 2階 ホール

※お申込・ご相談を希望される方はご連絡下さい。皆様のお越しをお待ちしております。

富良野商工会議所 中小企業相談所／担当：年代・沼田 TEL 22-3555

事業者の方へ

消費税 インボイス制度



## 令和3年10月1日から 登録申請書受付開始！

令和5年10月1日から「適格請求書等保存方式(インボイス制度)」が導入されます。

適格請求書発行事業者(登録事業者)のみが適格請求書(インボイス)を交付することができます。



### 制度導入までのスケジュール

登録申請書は、  
令和3年10月1日  
から提出が可能です。

令和5年10月1日から登録を受けるためには、原則として、  
令和5年3月31日までに登録申請書を提出する必要があります。

令和3年10月1日

令和5年3月31日

令和5年10月1日

登録申請書の  
受付開始

インボイス制度  
の導入

登録事業者になろうとする事業者の方は「適格請求書発行事業者の登録申請書(登録申請書)」の提出が必要です。

登録申請書提出後、税務署から登録番号などの通知が行われます。

※登録番号については、法人番号を有する事業者の方は「T+法人番号」、それ以外の事業者の方は「T+13桁の数字(新たな固有の番号)」が登録番号となります。

### インボイスってナニ

売手が買手に対して、正確な適用税率や消費税額等を伝えるものです。具体的には、現行の「区分記載請求書」に「登録番号」、「適用税率」及び「消費税額等」の記載が追加されたものをいいます。

### 「インボイス制度」ってナニ

- ・売手である登録事業者は、買手である取引相手(課税事業者)から求められたときは、インボイスを交付しなければなりません(また、交付したインボイスの写しを保存しておく必要があります)。
- ・買手は仕入税額控除の適用を受けるために、原則として、取引相手(売手)である登録事業者から交付を受けたインボイス\*の保存等が必要となります。

\*買手は、自らが作成した仕入明細書等のうち、一定の事項(インボイスに記載が必要な事項)が記載され取引相手の確認を受けたものを保存することで、仕入税額控除の適用を受けることもできます。

富良野市からの  
お知らせ

## 「富良野市産業経済構造調査」 アンケートへの回答のご協力について

富良野市では、市内経済の実態とコロナ禍による影響を把握し、今後の経済対策の検討立案に向けて実施する運びとなりました。

この調査は(株)北海道二十一世紀総合研究所が富良野市の委託を受けて案内を送付しております。既に皆様のお手元に調査票が届いているものと思いますが、データの精度を上げ、効果的な調査とするためには多くの事業所の回答が必要です。コロナによる地域経済の低迷を克服するためにも、期限までのご回答につきまして会員皆様の特段のご理解とご協力を願いいたします。

※回答内容は統計処理を行い、個票の内容をそのまま公表することはありませんのでご安心ください。

【調査主体】 富良野市経済部商工観光課

【調査実施者】 (株)北海道二十一世紀総合研究所（札幌市中央区大通西3丁目11番地）

【内容】 1. アンケートで得られたデータにより、富良野市産業連関表を作成します。

2. 作成した産業連関表から、市の産業経済構造を数字により把握することができます。

・地域経済の強み・弱み等の現状と課題の把握

・地域経済がどの産業にどれだけ依存しているか

・地域内と地域外とのお金の流れを把握

3. 新型コロナウイルス感染拡大による富良野市経済への影響を把握します。

・産業連関表を用いてコロナ拡大による直接的・間接的損失額を算出

4. 地域経済の復興策の検討立案に調査結果を活用します。

【調査結果の公表】 市HPや広報ふらのにて概要を公表予定です。

地元店舗応援クーポン券取扱店の皆様へ

### 地元店舗応援クーポン券 利用期限延長並びに換金締切日 変更のご案内



4月25日より販売を開始致しました「地元店舗応援クーポン券」につきまして、この度の新型コロナウイルス感染症拡大の影響により、これまで道内でも緊急事態宣言が発令されたことに伴い、利用期限を延長することと致しました。

また、利用期限延長により、換金締め切り日も変更とさせて頂きますので、お手数をお掛け致しますが、何卒よろしくお願い致します。

利用期限

変更前: 令和3年 9月30日

変更後: 令和3年 11月30日

換金締切日

変更前: 令和3年 10月29日

変更後: 令和3年 12月17日

※換金締切日を過ぎますと、換金できなくなりますので、ご注意下さい。  
※換金請求書は、当所のホームページからダウンロードできます。

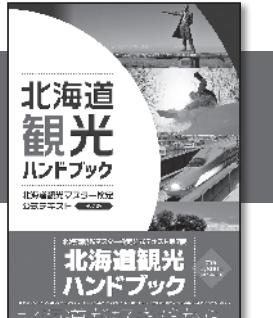
### 第16回 北海道観光マスター検定 —もっと知りたい北海道—

試験日まであと4ヶ月!

検定にチャレンジして北海道全体の幅広い知識を深めてみませんか?

- 試験日: 令和3年11月23日(火・祝)
- 試験時間: 午後2時より説明開始(制限時間90分)
- 試験会場: コンシェルジュ フラノ 2階 大ホール
- 受験料: 5,000円(税込)
- 申込締切: 令和3年9月1日(火)~10月29日(金)
- 出題範囲: 公式テキスト第7版  
「北海道観光ハンドブック」より

(令和2年3月31日発行最新版)



お申し込み・公式テキストの  
購入は富良野商工会議所窓口へ  
どうぞ

テキスト 定価 2,800円(税込)

## 国・北海道において実施している新型コロナ関連支援金情報

各支援金の詳細は、ホームページをご参照いただくか、相談窓口・コールセンターにお問い合わせ下さい。

### 月次支援金(4月～7月分)

**対象** まん延防止等重点措置や緊急事態措置に伴う要請を受けて、休業または時短営業を実施している飲食店と直接・間接の取引がある事業者。または、これらの地域における不要不急の外出・移動の自粛による直接的な影響を受けている事業者。

**条件** ①緊急事態措置又はまん延防止等重点措置に伴う飲食店の休業・時短営業又は外出自粛等の影響を受けていること。  
②緊急事態措置又はまん延防止等重点措置が実施された月のうち対象措置の影響を受けて月間売上が2019年または2020年の同じ月と比べて50%以上減少していること。

**【給付額】中小法人最大20万円、個人事業者等最大10万円**

※問い合わせ 月次支援金相談窓口 ☎ 0120-211-240 (受付 8:30～19:00)



詳細はこちら

### 道特別支援金

#### 《道特別支援金A》

**対象** 2020年11月～2021年3月まで、まん延防止等重点措置や緊急事態措置に伴う道飲食店の休業・時短営業または外出自粛等の影響を受けているが、国の一時支援金の対象とならない事業者（前年または前々年同月比50%未満減少）。

**【給付額】中小法人最大20万円、個人事業者等最大10万円**

#### 《道特別支援金B》

**対象** 2021年4月以降、まん延防止等重点措置や緊急事態措置に伴う道の要請などにより影響が及んでいる幅広い業種において、休業・時短等の協力支援金や国の月次支援金の対象とならない事業者（前年または前々年同月比30～50%未満減少）。

**【給付額】中小法人最大10万円、個人事業者等最大5万円**

※問い合わせ 北海道特別支援金コールセンター ☎ 011-351-4101 (受付 8:45～17:30)



詳細はこちら

### 緊急事態措置協力支援金

**対象** 5月16日以降、緊急事態措置に伴う道の要請などにより、飲食店等の営業時間短縮（5時から20時）、酒類提供時間短縮（11時から19時※酒類店内持込可の飲食店含む）、「業種別ガイドライン」の遵守に対する協力事業者。

**【給付額】中小・個人事業主：1店舗ごと1日あたり2.5万～最大20万円  
(売上高及び売上高の減少額による)**

※問い合わせ 北海道感染防止対策協力支援金コールセンター ☎ 011-350-7377  
(受付 平日8:45～17:30)



5月分

6月分

## 夏季休業のお知らせ

8月12日(木)～16日(月)

上記期間は富良野商工会議所事務所をお休みさせて頂きます。8月17日(火)より通常業務を開始します。